D	Wäremeunterbett	Bedienungsanleitung/Garantie	03
NL	Warmteonderbed	Gebruiksaanwijzing	09
F	Chauffe-matelas	Mode d'emploi	14
E	Calientacamas eléctrico	Instrucciones de servicio	19
I	Coprimaterasso termico	Istruzioni per l'uso	24
GB	Electric blanket	Instruction Manual	29
PL	Podkład grzewczy	Instrukcja obsługi/Gwarancja	34
H	Ágymelegítő alátét	Használati utasítás	40
RUS	Электрическая простыня	Руководство по эксплуатации	45
UA	Матрац з підігрівом	Інструкція з експлуатації	51
AR	مفرش تدفئة السرير	دليل الاستعمال	57

WÄRME-UNTERBETT

WUB 5647



CE

AEG

perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Bedienungsanleitung ..... Seite 3
Technische Daten ..... Seite 7
Garantie ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 8

Nederlands

Inhoud

Handleiding ..... pagina 9
Technische gegevens ..... pagina 13
Verwijdering ..... pagina 13

Français

Sommaire

Mode d'emploi ..... Page 14
Données techniques ..... Page 18
Élimination ..... Page 18

Español

Contenido

Instrucciones de uso ..... Página 19
Datos técnicos ..... Página 23
Eliminación ..... Página 23

Italiano

Indice

Istruzioni d'uso ..... Pagina 24
Dati tecnici ..... Pagina 28
Smaltimento ..... Pagina 28

English

Content

Instructions for use ..... Page 29
Technical data ..... Page 33
Disposal ..... Page 33

Język polski

Spis treści

Instrukcja obsługi ..... Strona 34
Dane techniczne ..... Strona 38
Gwarancja ..... Strona 38
Utylizacja ..... Strona 39

Magyar

Tartalom

Kezelési útmutató ..... 40. oldal
Műszaki adatok ..... 44. oldal
Ártalmatlanítás ..... 44. oldal

Русский

Содержание

Руководство по эксплуатации ..... Страница 45
Технические характеристики ..... Страница 50

Українська

Зміст

Інструкція з експлуатації ..... стор. 51
Технічні характеристики ..... стор. 56

عربي

فهرس المحتويات

دليل الاستعمال 57
البيانات الفنية 60

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy wiele satysfakcji w trakcie jego użytkowania.

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją starannie wraz z gwarancją i dowodem zakupu oraz w miarę możliwości pudełkiem i opakowaniem wewnętrznym. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, przekazać także instrukcję obsługi.

Ważne wskazówki!
Zachować do późniejszego użytku!

Symbole na produkcie

Na produkcie umieszczono symbole ostrzegawcze i informacyjne:



Przeczytać instrukcje!



Nie wbijać igieł!



Nie używać podkładu grzewczego, jeśli jest zwinięty lub zmięty.



Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3. roku życia.



Podkład grzewczy można prać w programie do tkanin delikatnych w temp. do 40°C.



Nie suszyć podkładu grzewczego w suszarce.



Nie prasować podkładu grzewczego.



Nie wybielać.



Nie prać chemicznie.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji w rozdziale „Czyszczenie".

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Niniejsze urządzenie może być stosowane wyłącznie jako podkład grzewczy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania w szpitalach.
- Produktu nie wolno stosować w przypadku dzieci, osób niesamodzielnych ruchowo lub niewrażliwych na ciepło.
- Z urządzenia nie mogą korzystać małe dzieci (poniżej 8. roku życia), chyba że rodzic lub opiekun odpowiednio ustawią **przełącznik** lub dziecko wystarczająco przeszkolono, jak należy bezpiecznie obsługiwać **przełącznik.**
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi lub cechujące się brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają one pod nadzorem lub poinstruowano je o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i rozumieją one wiążące się z tym zagrożenia.
- Zabrania się używania urządzenia przez **dzieci** do zabaw.
- Czyszczenia i **czynności konserwacyjnych** pozostających po stronie użytkownika nie mogą przeprowadzać **dzieci** będące bez nadzoru.
- Nie korzystać z produktu, gdy jest mokry, lub w pomieszczeniach o wysokim zawilgoceniu, np. łazienki itp.
- Nie używać podkładu grzewczego na łóżkach rozkładanych. **Lub:**
- Przed użyciem na łóżku rozkładanym sprawdzić, czy podkład grzewczy i przewody na przykład nie są ściskane przez zawiasy.
- W przypadku ciągłego użytkowania wolno ustawiać przełącznik wyłącznie w pozycji „**1**".

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Jeśli zachodzi prawdopodobieństwo, że użytkownik urządzenia zaśnie, wolno używać urządzenia wyłącznie, jeśli przełącznik jest ustawiony w pozycji „**1**".
- Jeśli urządzenie nie jest wykorzystywane, należy je przechowywać zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „Przechowywanie".
- Należy często starannie sprawdzać urządzenie pod kątem śladów zużycia lub uszkodzeń. Jeśli stwierdzono takie objawy lub wykorzystywano urządzenie w nieprawidłowy sposób, przed ponownym użyciem należy je oddać do sprzedawcy lub serwisu.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia i natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej.
- Jeśli urządzenie nie działa, ponieważ zadziałało zabezpieczenie, należy wysłać produkt do naszego serwisu.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz oddać je do uprawnionego specjalisty. W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód sieciowy może być wymieniany na równorzędny jedynie przez producenta, serwis naszej firmy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Wskazówki ogólne

- Wykorzystywać urządzenie jedynie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury, promieni słonecznych, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w cieczach) oraz unikać ostrych krawędzi. Nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękami. W przypadku zawilgocenia lub zamoczenia urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy wyłączać urządzenie i zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka (chwytać za wtyczkę, nie przewód), jeśli urządzenie nie jest używane, zakładane są akcesoria, ma być ono czyszczone lub w przypadku usterek.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Regularnie sprawdzać urządzenie i przewód pod kątem uszkodzeń. Nie włączać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Z uwagi na bezpieczeństwo dzieci nie pozostawiać w ich zasięgu żadnych elementów opakowania (plastikowe torby, karton, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE:
Należy uniemożliwić dzieciom zabawę folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!

Symbole używane w niniejszej instrukcji obsługi

Ważne wskazówki bezpieczeństwa zostały szczególnie wyróżnione. Należy bezwzględnie przestrzegać tych wskazówek, by uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyko obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Podkreśla porady i informacje dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zastosowanie

Stosować podkład grzewczy na materacu łóżka. Podkład grzewczy musi być zamocowany do materaca taśmami napinającymi.

- Położyć podkład grzewczy na materac.
- Rozciągnąć taśmy napinające za jego krawędzie.
- Podkład grzewczy musi leżeć na materacu gładko, bez zagięć i podwijania.
- Przeprowadzić przewód z łóżka w taki sposób, by można było wygodnie obsługiwać termostat.

⚠ UWAGA:
Przełącznik nie może być przykryty pościelą lub poduszką! Może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.

Złącze elektryczne

- Należy upewnić się, że napięcie urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
- Włożyć wtyczkę sieciową do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazdka.

Włączanie

- Ustawić przełącznik regulatora w wybranej pozycji.
- Kontrolka się świeci, wskazując pracę urządzenia.

Przełącznik

Do wyboru są następujące ustawienia:

Ustawienie	Działanie	Wskazówki dotyczące użytkowania
0	Wyłączone	
1	Słabo. Delikatne ciepło.	Nadaje się do pracy w ciągu nocy.
2	Średnio	**Nie nadaje się do pracy w ciągu nocy. Używać przez maksymalnie 2 godziny.**
3	Intensywnie	**Nie nadaje się do pracy w ciągu nocy. Służy jedynie do zagrzania łóżka przed snem.**

Wyłączanie

- Ustawić przełącznik w pozycji **0** (wył.).
- Dopiero potem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

1. Najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową podkładu grzewczego z gniazdka.
2. Odłączyć złącze wtykowe od zasilania.
3. Podkład grzewczy można prać w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 40 °C lub ręcznie, ponieważ jest on hermetycznie zamknięty. Stosować proszek do delikatnych tkanin i dozować go według instrukcji producenta.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
- Czyścić urządzenie wyłącznie, gdy jest schłodzone. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Podkład grzewczy z przełącznikiem nie może być poddawany praniu w pralce lub praniu na sucho.
- Nie zanurzać przełącznika w wodzie! Może to wywołać porażenie prądem lub pożar.

Należy przestrzegać również wskazówek dot. konserwacji na etykiecie.

⚠ UWAGA:
- Nie używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników.
- Nie używać odplamiaczy, na przykład w piance lub sprayu.
- Podkładu grzewczego nie wolno prać chemicznie, wyżymać, suszyć w suszarce ani prasować.
- Należy pamiętać, że częste pranie zwiększa zużycie podkładu grzewczego. Przez cały okres żywotności podkład grzewczy powinien być prany w pralce maksymalnie 5 razy.
  Z tego powodu zaleca się czyszczenie urządzenia wyłącznie poprzez pranie ręczne.

4. Zaraz po wypraniu rozłożyć podkład grzewczy do jego pierwotnego kształtu i położyć płasko na suszarce do bielizny aż do wyschnięcia.

⚠ UWAGA:
- Nie stosować klamerek do bielizny lub podobnych urządzeń do mocowania podkładu grzewczego na suszarce. W przeciwnym razie może on ulec uszkodzeniu.

5. Przed ponownym użyciem podkładu grzewczego pozostawić go do całkowitego wyschnięcia.

⚠ UWAGA:
- Podłączać wtyczkę podkładu grzewczego ponownie do sieci wyłącznie, gdy złącze wtykowe i wyściółka są całkowicie suche. W przeciwnym razie podkład grzewczy może ulec uszkodzeniu.
- W żadnym wypadku nie wolno włączać podkładu grzewczego w celu suszenia! Nieprzestrzeganie tego zakazu grozi porażeniem elektrycznym.

Przełącznik
- Przełącznik należy czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

Przechowywanie

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed składowaniem pozostawić urządzenie do całkowitego schłodzenia.

⚠ UWAGA:
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.
- Unikać sytuacji, w których urządzenie mogłoby być mocno zginane wskutek składowania na nim innych przedmiotów.

Dane techniczne

Model: ..... WUB 5647
Napięcie zasilania: .....220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 60 W
Klasa ochrony: II
Masa netto: .....0,85 kg

Zmiany techniczne i projektowe związane z ciągłym rozwojem produktu zastrzeżone.

Informacja o zgodności z dyrektywami

Producent deklaruje niniejszym, że urządzenie WUB 5647 jest zgodne z podstawowymi wymogami europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE) oraz dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE).

Gwarancja

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Utylizacja

Znaczenie symbolu „kosz na śmieci"

Należy chronić środowisko, urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi.

W celu zutylizowania urządzeń elektrycznych należy skorzystać z odpowiednich punktów prowadzących ich zbiórkę, gdzie można zostawić niepotrzebne już urządzenia.

W ten sposób pomaga się zapobiegać potencjalnym skutkom nieprawidłowej utylizacji dla środowiska i zdrowia ludzi.

Jest to także wkład w recykling i inne formy ponownego wykorzystania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje o miejscach, w których można zutylizować urządzenia, można znaleźć w swojej gminie lub u przedstawicieli administracji lokalnej.